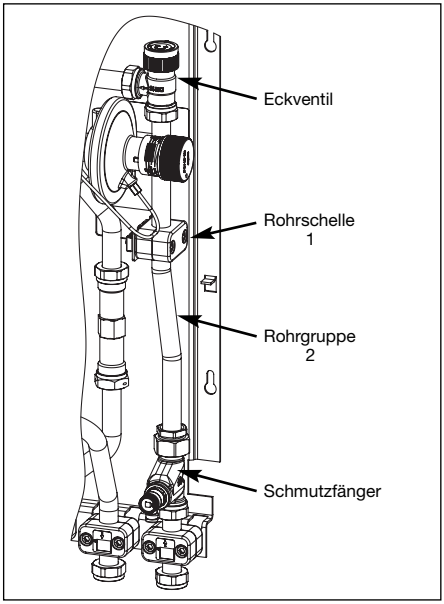
D

Zubehörset „Regudis W-HTU“

Beiblatt



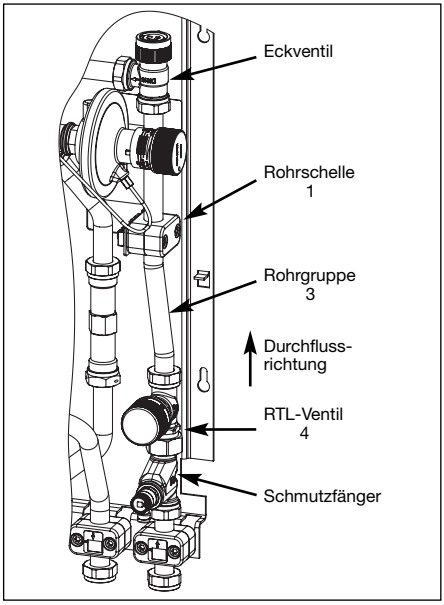
Montagehinweise:

Für die flachdichtenden Verschraubungen die beiliegenden Dichtringe verwenden!

Vor Arbeiten an der Anlage sicherstellen, dass die Rohrleitungen und die Armaturen abgekühlt und entleert sind!

Demontage:

- Rohrschelle (1) mit Innensechskant-Zylinderschrauben M6 (SW5) lösen.
- Rohrgruppe (2) durch lösen der Mutter (SW 30) am Eckventil und lösen des Gewindestutzen (SW 27) am Schmutzfängergehäuse (SW32) entfernen.
- Dichtringe der Auflageflächen entsorgen.



Montage:

- RTL-Ventil (4) mit neuem Dichtring an Schmutzfängergehäuse (SW 32) anschrauben (Durchflussrichtung beachten!).
- Rohrgruppe (3) mit neuen Dichtringen am RTL-Ventil (4) (SW 30) und am Eckventil (SW 30) positionieren und verschrauben.
- Rohrschelle (1) mit Innensechskant-Zylinderschrauben M6 (SW5) befestigen.

Auf spannungsfreie Montage achten!

Dichtheitsprüfung durchführen!

Das RTL-Ventil ist Werksseitig durch einen Gewindestift mit Innensechskant (SW 1.5) auf 40° blockiert.

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Technische Änderungen vorbehalten.

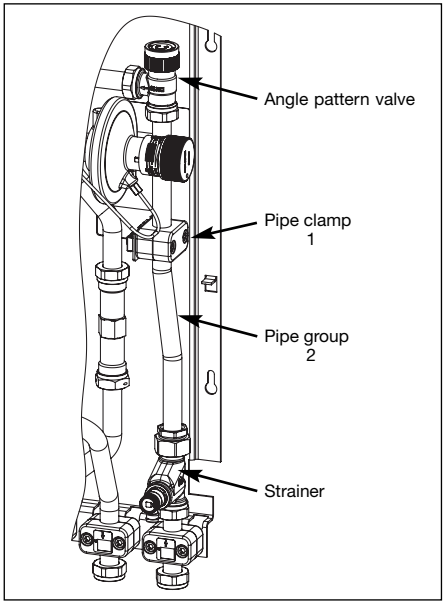
Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.

134109181 08/2013

GB

Accessories set “Regudis W-HTU”

Supplementary sheet



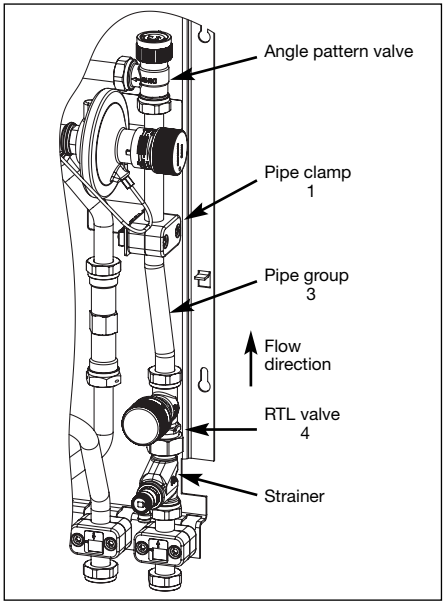
Installation advice:

Use the enclosed ring gaskets for the flat sealing couplings!

Before starting work, make sure that the pipework and components have cooled down and been drained!

Removal:

– Loosen pipe clamp (1) with hexagon socket screws M6 (spanner size 5).
– Remove pipe group (2) by loosening the nut (spanner size 30) at the angle pattern valve and the threaded coupling (spanner size 27) at the strainer body (size 32).
– Dispose ring gaskets of the contact surfaces.



Assembly:

– Screw RTL valve (4) with a new ring gasket to the strainer body (spanner size 32) (with due consideration of the flow direction!).
– Position the pipe group (3) using new ring gaskets to the RTL valve (4) (spanner size 30) and the angle pattern valve (spanner size 30) and screw them together.
– Fix pipe clamp (1) with hexagon socket screws M6 (spanner size 5).

Assembly has to be carried out tension free!

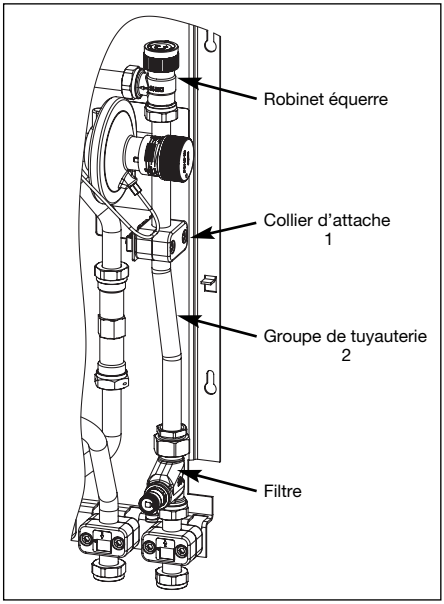
Carry out leakage test!

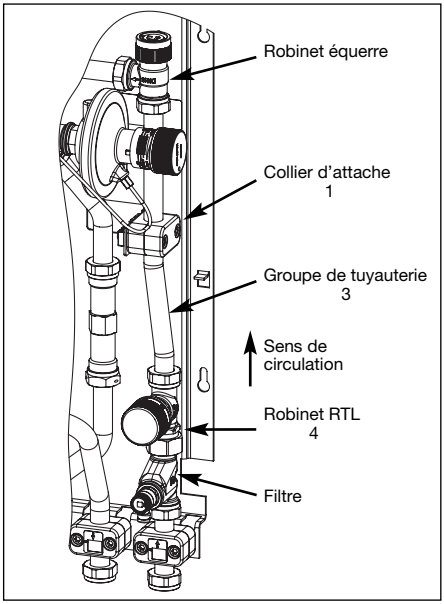
When leaving the factory, the RTL valve is locked to 40° by a locking pin with hexagon socket (spanner size 1.5).

Subject to technical modification without notice.

134109181 08/2013

For an overview of our global presence visit www.oventrop.com.





Instructions de montage:

Utiliser les joints fournis à la livraison pour les raccords à joint plat!

Avant le début des travaux, il faut s'assurer que la tuyauterie et la robinetterie sont refroidies et vidangées!

Démontage:
- Libérer le collier d'attache (1) en dévissant les vis à six pans creux M6 (clé de 5).
- Enlever le groupe de tuyauterie (2) en desserrant l'écrou (clé de 30) du robinet équerre et le raccord fileté (clé de 27) du corps du filtre (clé de 32).
- Retirer les joints plats des surfaces de contact.

Montage:
- Visser le robinet RTL(4) avec un nouveau joint plat au corps du filtre (clé de 32) (Le sens de circulation est à respecter!).
- Positionner le groupe de tuyauterie (3) avec de nouveaux joints plats au robinet RTL (4) (clé de 30) et au robinet équerre (clé de 30) et les raccorder par serrage.
- Fixer le collier d'attache (1) avec les vis à six pans creux M6 (clé de 5).

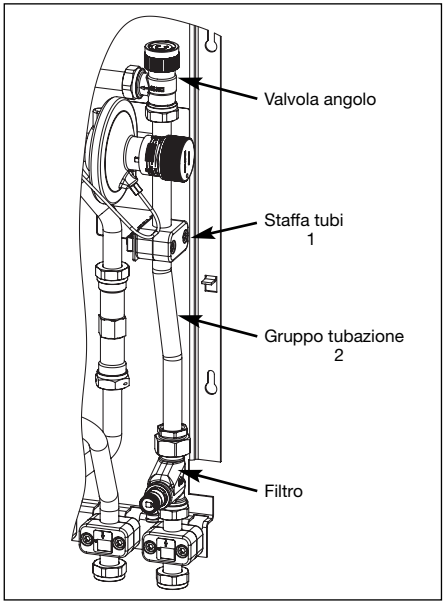
Eviter toute contrainte mécanique lors du montage!

Procéder au test d'étanchéité!

En sortie d'usine, le robinet RTL est bloqué à 40° par une vis à six pans creux (clé de 1.5).

Sous réserve de modifications techniques.

Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com.

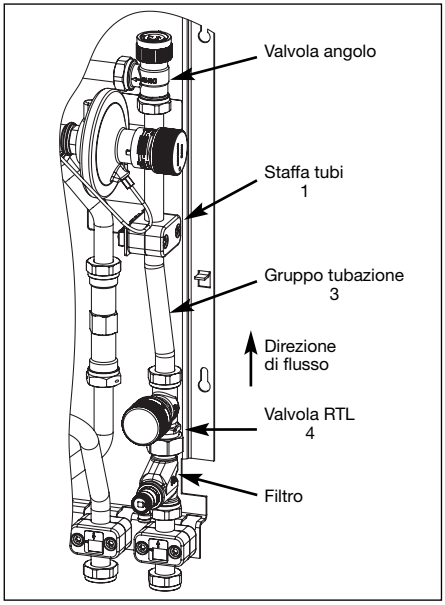


Istruzioni per il montaggio:

Utilizzare le guarnizioni di tenuta piana contenute nell‘imballo!

Prima di eseguire la manutenzione sull’impianto assicurarsi che le tubature si siano raffreddate e siano svuotate!

Smontaggio:
- Allentare la staffa tubi (1) tramite le viti esagonali M6 (SW5).
- Rimuovere il gruppo tubazione (2) allentando il dado (SW 30) sulla valvola ad angolo ed i bocchettoni filettati (SW 27) sul corpo del filtro (SW32).
- Rimuovere gli anelli di tenuta delle superfici di supporto.



Montaggio:
- Avvitare la valvola RTL (4) con un nuovo anello di tenuta sul corpo filtro (SW 32) (Fare attenzione alla direzione di flusso!).
- Posizionare ed avvitare il gruppo tubazione (3) con le nuove guarnizioni sulla valvola RTL (4) (SW 30) e sulla valvola ad angolo (SW 30).
- Fissare la staffa per tubi (1) con la vite esagonale M6 (SW5).

Il montaggio deve essere privo di tensioni!

Eseguire la prova di tenuta!

La valvola RTL è impostata da fabbrica e fissata sui 40° tramite un perno filettato esagonale (SW 1.5).

Salvo modifiche tecniche.

Per ulteriori informazioni sulla ns. organizzazione commerciale nel mondo potete consultare il ns sito www.oventrop.com.